



**IOTC Agreement**  
**Article X**  
**Report of**  
**Implementation**  
**for the year 2017**  
**DEADLINE FOR**  
**SUBMISSION OF**  
**THE REPORT**  
**16 MARCH 2018**

**Accord de la CTOI**  
**Article X**  
**Rapport de**  
**mise en œuvre**  
**pour l'année 2017**  
**DATE LIMITE DE**  
**SOUMISSION DU**  
**RAPPORT**  
**16 MARS 2018**

Reporting CPC  
*CPC faisant le rapport*

MALAYSIA/MALAISIE

Date of submission  
*Date de soumission*

Please NOTE: this document is composed  
of 3 sections to report on the  
implementation of IOTC Resolutions

*NOTE: ce document est composé de 3  
sections pour rapporter sur la mise en  
œuvre des résolutions de la CTOI*

## Part A.

**EN** -Describe the actions taken, under national legislation, in the previous year to implement conservation and management measures adopted by the Commission at its Twenty-first Session

**FR** - *Décrire les actions prises au cours de l'année écoulée, dans le cadre de la législation nationale, pour appliquer les mesures de conservation et de gestion adoptées par la Commission lors de sa vingt-et-unième session.*

### • Resolution 17/01

- On an Interim Plan for Rebuilding the Indian Ocean Yellowfin tuna Stock in the IOTC area of competence
- *Sur un plan provisoire pour reconstituer le stock d'albacore de l'océan Indien dans la zone de compétence de la CTOI*

Not applicable. Malaysia longliners catches of yellowfin tuna were below 5000 mt for years 2016 and 2017

*Pas applicable. Les prises d'albacore réalisées par les palangriers malaisiens étaient inférieures à 5 000 t pour 2016 et 2017.*

**The report on methods for achieving the YFT catch reductions has already been provided to the IOTC Secretariat / *Le rapport sur les méthodes pour réaliser les réductions de capture de YFT a déjà été envoyé au secrétariat de la CTOI :***

Yes/Oui

Date of reporting / *Date de soumission du rapport*  
(DD/MM/AAAA):

No/Non

Additional information/informations supplémentaires:

Not applicable.

*Pas applicable.*

**The plans for reducing the use of supply vessel has already been provided to the IOTC Secretariat / *Les plans de réduction de l'utilisation des navires auxiliaires a déjà été envoyé au secrétariat de la CTOI :***

Yes/Oui

Date of reporting / *Date de soumission du rapport*  
(DD/MM/AAAA):

No/Non

Additional information/informations supplémentaires:

Not applicable.

*Pas applicable.*

**Information on purse seiners that are served by supply vessel has already been provided to the IOTC Secretariat / *Information sur les senneurs qui sont servis par les navires auxiliaires a déjà été envoyée au secrétariat de la CTOI :***

Yes/Oui

Date of reporting / *Date de soumission du rapport*  
(DD/MM/AAAA):

No/Non

Additional information/informations supplémentaires:

Not applicable.

*Pas applicable.*

#### • Resolution 17/02

- Working party on the implementation of conservation and management measures (WPICMM)
- *Groupe de travail sur la mise en œuvre des mesures de conservation et de gestion (GTMOMCG)*

Malaysia has sent a representative to attend WPICMMs Meeting.

*La Malaisie a détaché un représentant pour assister à la réunion du GTMOMCG.*

#### • Resolution 17/03

- On establishing a list of vessels presumed to have carried out illegal, unreported and unregulated fishing in the IOTC area of competence
- *Visant à l'établissement d'une liste de navires présumés avoir exercé la pêche illicite, non déclarée et non réglementée dans la zone de compétence de la CTOI*

Malaysia takes note of this resolution. There is no reported incidence of vessel been identified or presumed to have carried out IUU fishing in 2017.

*La Malaisie prend note de cette Résolution. Aucun cas de navire identifié ou présumé avoir exercé des activités INN n'a été déclaré en 2017.*

#### • Resolution 17/04

- On a ban on discards of bigeye tuna, skipjack tuna, yellowfin tuna, and non-targeted species caught by purse seine vessels in the IOTC area of competence
- *Sur une interdiction des rejets de patudo, de listao, d'albacore et des espèces non-cibles capturés par des navires dans la zone de compétence de la CTOI*

Not applicable. Malaysia does not have tuna purseiners operating in the high seas.

*Pas applicable. La Malaisie ne dispose pas de senneur opérant en haute mer.*

#### • Resolution 17/05

- On the conservation of sharks caught in association with fisheries managed by IOTC
- *Sur la conservation des requins capturés en association avec des pêcheries gérées par la CTOI*

Malaysia takes note of this resolution. Malaysian fishing vessels operating in the IOTC area of competence also have been notified regarding the requirements of this resolution and they have been advised to implement the necessary actions to ensure that the Resolution is strictly adhered to.

*La Malaisie prend note de cette Résolution. Les navires de pêche malaisiens opérant dans la zone de compétence de la CTOI ont également été notifiés des exigences de cette résolution et ont été informés de mettre en œuvre les mesures nécessaires en vue de s'assurer du respect intégral de cette résolution.*

• **Resolution 17/06**

- On establishing a programme for transshipment by large-scale fishing vessels
- *Sur la mise en place d'un programme pour les transbordements des grands navires de pêche*

**EN** - Each flag CPC of the LSTV shall include in its annual report each year to IOTC the details on the transshipments in ports by its vessels (Name of LSTV, IOTC Number, name of carrier vessel, species and quantity transhipped, date and location of transshipment).

*[A template report exists].*

**FR** - *Chaque CPC de pavillon du LSTV devra inclure dans son rapport annuel soumis à la CTOI, les détails sur les transbordements réalisés par ses bateaux (Nom du bateau, Numéro CTOI, nom du navire transporteur, espèces et quantités transbordées, date et lieux du transbordement).*

*[Un modèle de rapport existe].*

**Nil report, specify the reason(s) / Rapport NUL, spécifier la raison:**

- No LSTV on the RAV**  
**Aucun LSTV inscrit sur le registre de la CTOI**
- Flag LSTV do not tranship in foreign ports**  
**Les LSTV nationaux ne transbordent pas dans des ports étrangers**

**The details on transshipment in ports for 2017 have already been provided to the IOTC Secretariat / Les détails des transbordements aux ports en 2017 ont déjà été fournis au secrétariat de la CTOI :**

**Yes/Oui  Date of reporting / Date de soumission du rapport  
(DD/MM/AAAA):**

**No/Non**

**The details on transshipment in ports for 2017 are attached to the implementation report:**

**Yes/Oui  No/Non**

Additional information / Informations supplémentaires:

Not applicable.

*Pas applicable.*

• **Resolution 17/07**

- On the prohibition to use large-scale driftnets in the IOTC area
- *Sur l'interdiction l'utilisation des grands filets dérivants dans la zone de compétence de la CTOI*

**EN** - CPCs shall include in their Annual Report a summary of monitoring, control, and surveillance actions related to large-scale driftnet fishing on the high seas in the IOTC area of competence

**FR** - *Les CPC incluront dans leur rapport annuel un résumé des actions de suivi, contrôle et surveillance relatives aux grands filets maillants dérivants en haute mer dans la zone de compétence de la CTOI.*

Malaysian fishing vessels have been notified of the Resolution. The requirements under the Resolution have been addressed in the licence condition and ATF.

*Les navires de pêche malaisiens ont été notifiés de cette résolution. Les exigences prévues par la Résolution ont été traitées dans les conditions des licences et l'Autorisation de pêche.*

• **Resolution 17/08**

- Procedures on a fish aggregating devices (FADs) management plan, including a limitation on the number of FADs, more detailed specifications of catch reporting from FAD sets, and the development of improved FAD designs to reduce the incidence of entanglement of non-target species
- *Procédures pour un plan de gestion des dispositifs de concentration de poissons (DCP), incluant une limitation du nombre de DCP, des spécifications plus détaillées sur la déclaration des données des coups de pêche sur DCP et l'élaboration d'une meilleure conception des DCP pour réduire les maillages des espèces non cibles*

Not applicable. Malaysia does not have FADs in the high seas.

*Pas applicable. La Malaisie ne dispose pas de DCP en haute mer.*

**EN** - From 2015 on, CPCs shall submit to the Commission, 60 days before the Annual Meeting, a report on the progress of the management plans of FADs, including reviews of the initially submitted Management Plans, and including reviews of the application of the principles set out in Annex III.

**FR** - *À partir de 2015, les CPC devront fournir à la Commission, au moins 60 jours avant sa réunion annuelle, un rapport sur l'avancement des plans de gestion des DCP, incluant les éventuelles révisions des plans de gestion initialement soumis et de l'application des principes décrits dans l'Annexe III.*

**Not applicable (No PS vessels on the IOTC RAV in 2017);**

*Pas applicable (Aucun senneur inscrit sur le registre de la CTOI en 2017);*

**The report has already been provided to the IOTC Secretariat / Le rapport a déjà été fourni au secrétariat de la CTOI:**

Yes/Oui

**Date of reporting / Date de soumission du rapport  
(DD/MM/AAAA):**



No/Non

**The report is attached to the implementation report / *Le rapport est attaché à ce rapport de mise en œuvre:***

Yes/Oui

No/Non

Additional information / Informations supplémentaires :

Malaysia takes note of this Resolution. Not applicable.

*La Malaisie prend note de cette Résolution. Pas applicable.*

Note: <sup>a</sup>

Indicate that a template report exists for some of the requirements and can be downloaded at <http://www.iotc.org/compliance/reporting-templates>

*Indique que des modèles de rapport existent pour certaines des exigences et sont disponibles à <http://www.iotc.org/fr/application/modèles-pour-la-déclaration>*

---

## Part B.

**EN** - Describe the actions taken, under national legislation, to implement conservation and management measures adopted by the Commission in previous Sessions, and which have not been reported previously.

**FR** - *Décrire les actions prises au cours de l'année écoulée, dans le cadre de la législation nationale, pour appliquer les mesures de conservation et de gestion adoptées par la Commission lors de ses sessions précédentes et qui n'ont pas été mentionnées dans un rapport précédent.*

Malaysia had conducted several stakeholders consultation programs to explain and to elaborate the IOTC Resolutions that is in force. Several requirements under the relevant resolutions have been addressed in the national policies, license conditions and ATF.

*La Malaisie a mené plusieurs programmes de consultation avec les parties prenantes afin d'expliquer et donner des précisions sur les Résolutions de la CTOI en vigueur. Plusieurs exigences prévues par les résolutions pertinentes ont été traitées dans les politiques, conditions de licence et autorisations de pêche nationales.*

## Part C.

**EN** - Data and information reporting requirements for CPCs to be included in this report (please refer to the section “Implementation Report due by 16 March 2018” of the Guide on data and information reporting requirements for Members and Cooperating Non-contracting Parties, available for download at <http://www.iotc.org/compliance/reporting-templates>).

**FR** - *Données et informations requises par la CTOI des CPCs devant être inclus dans le rapport d'implémentation (Consulter la section « Rapport de mise en œuvre avant le 16 mars 2018 » du Guide des données et informations requises par la CTOI des membres et parties coopérantes non contractantes, disponible au lien suivant <http://www.iotc.org/fr/application/modèles-pour-la-déclaration>).*

### • Resolution 01/06

- Concerning the IOTC bigeye tuna statistical document programme
- *Concernant le programme CTOI d'un document statistique pour le thon obèse*

**EN** - CPCs which export bigeye tuna shall examine export data upon receiving the import data from the Secretary, and report the results to the Commission annually [*A template report exists*].

**FR** - *Les CPC qui exportent du thon obèse doivent examiner les données d'exportation une fois les données d'importation transmises par le Secrétaire et faire rapport annuellement sur les résultats de cet examen. [Un modèle de rapport existe].*

**Nil report, specify the reason / Rapport NUL, spécifier la raison:**

- No large scale longline vessels on the IOTC Record of Authorised Vessels (RAV)**  
*Aucun grand navire palangrier sur le Registre de la CTOI*
- Do not export frozen big eye tuna**  
*N'exporte pas de thons obèses congelés*

**The report has already been provided to the IOTC Secretariat / Le rapport a déjà été fourni au secrétariat de la CTOI:**

Yes/Oui  **Date of reporting / Date de soumission du rapport**  
(DD/MM/AAAA):

No/Non

**The report is attached to this implementation report / Le rapport est attaché à ce rapport de mise en œuvre:**

Yes/Oui  **No/Non**

Additional information / Informations supplémentaires:

Click here to enter text.

### • Resolution 10/10

- Concerning market related measures
- *Concernant des mesures relatives aux marchés*



**EN** - For CPCs that import tuna and tuna-like fish products, or in whose ports those products are landed or transhipped, should report a range of information (e.g. information on vessels / owners, product data (species, weight), point of export) annually.

[A template report exists]

**FR** - *Les CPC qui importent des produits du thon et des espèces apparentées, en provenance de la zone de compétence de la CTOI, ou dans les ports desquelles ces produits sont débarqués ou transbordés, devraient déclarer annuellement une série d'informations (ex. : informations sur les navires et leurs propriétaires, poids et espèces des captures, point d'exportation...).*

[Un modèle de rapport existe].

**Nil report, specify the reason(s) / Rapport NUL, spécifier la raison:**

- No landing from foreign vessels in national ports**  
**Aucun débarquement de navires étrangers dans les ports nationaux**
- No transhipment by foreign vessels in national ports**  
**Aucun transbordement de navires étrangers dans les ports nationaux**
- Do not import tuna and tuna-like fish products**

**N'importe pas de thons et des produits du thon et des espèces apparentées**

**The report on import, landing or transhipment of tuna and tuna-like fish products landed or transhipped in port in 2017 have already been provided to the IOTC Secretariat / Le rapport sur les importations, débarquements et transbordements de thons et des espèces apparentées débarquées ou transbordées dans les ports en 2017 a déjà été fourni au secrétariat de la CTOI:**

**Yes/Oui  Date of reporting / Date de soumission du rapport  
(DD/MM/AAAA):**

**No/Non**

**The report on import, landing or transhipment of tuna and tuna-like fish products landed or transhipped in port in 2017 is attached to the implementation report / Le rapport sur les importations, débarquements et transbordements de thons et des espèces apparentées débarquées ou transbordées dans les ports en 2017 est attaché à ce rapport d'implémentation:**

**Yes/Oui  No/Non**

Additional information / Informations supplémentaires:

Click here to enter text.

#### • Resolution 11/02

- Prohibition of fishing on data buoys
- Sur l'interdiction de la pêche sur les bouées océanographiques

**EN** - CPCs are to notify the IOTC Secretariat of all reports of observations of damaged data buoys

**FR** - *Les CPC notifient le Secrétariat de la CTOI de toute observation d'une bouée océanographique endommagée ou inopérante*

Nil Report / Rapport NUL

The report has already been provided to the IOTC Secretariat / Le rapport a déjà été fourni au secrétariat de la CTOI:

Yes/Oui

Date of reporting / Date de soumission du rapport  
(DD/MM/AAAA):

No/Non

The report is attached to the implementation report / Le rapport est attaché à ce rapport de mise en œuvre:

Yes/Oui

No/Non

Additional information / Informations supplémentaires:

There is no report of observation of damaged data buoys received during the period.

*Aucune déclaration d'observation de bouées océanographiques endommagées n'a été reçue pendant la période.*

**• Resolution 11/04**

- On a Regional observer scheme
- Sur un Programme Régional d'Observateurs

**EN** - CPCs shall provide to the Executive Secretary and the Scientific Committee annually a report of the number of vessels monitored and the coverage achieved by gear type in accordance with the provisions of this Resolution

**FR** - Les CPC fourniront annuellement au Secrétaire exécutif et au Comité scientifique un rapport sur le nombre de navires suivis et sur la couverture pour chaque type d'engin, conformément aux dispositions de cette résolution

Type of gear <i>Type d'engin de pêche</i>	No of vessels monitored in 2016 <i>Nb de navires suivis en 2016</i>	Coverage in 2016 (%) <i>Couverture en 2016 (%)</i>
Purse seine / <i>Senne tournante</i>	NA <i>Pas applicable</i>	NA <i>Pas applicable</i>
Longline / <i>Palangre</i>	0	0
Gillnet / <i>Filet maillant</i>	NA <i>Pas applicable</i>	NA <i>Pas applicable</i>
Bait Boat / <i>Canne</i>	NA <i>Pas applicable</i>	NA <i>Pas applicable</i>
Hand line / <i>Ligne a main</i>	NA <i>Pas applicable</i>	NA <i>Pas applicable</i>
Insert other gear type / <i>Ajouter un engin de pêche</i> Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.

Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.	Click here to enter text.

Additional information / Informations supplémentaires:

Malaysia is currently in the process of developing national observer scheme. As temporary measure to comply with the requirement under IOTC Resolution 11/04, Malaysia intends to collaborate with neighbouring countries who have developed and implemented regional observer scheme

*La Malaisie développe actuellement un programme national d'observateurs. En tant que mesure temporaire pour respecter les exigences prévues par la Résolution 11/04 de la CTOI, la Malaisie envisage de collaborer avec les pays voisins qui ont développé et mis en place un programme régional d'observateurs.*

**• Resolution 12/04**

- On marine turtles
- *Concernant les tortues marines*

**EN** - CPCs shall report to the Commission, in accordance with Article X of the IOTC Agreement, their progress of implementation of the FAO Guidelines and this Resolution.

**FR** - *Les CPC feront rapport à la Commission, conformément à l'Article X de l'Accord portant création de la CTOI, sur l'avancement de l'application des Directives FAO et de la présente résolution.*

Malaysia is fully committed in conservation and management of marine turtle.

*La Malaisie est pleinement engagée dans la conservation et la gestion des tortues marines.*

**• Resolution 12 /06**

- On Reducing the Incidental Bycatch of Seabirds in Longline Fisheries
- *Sur la réduction des captures accidentelles d'oiseaux de mer dans les pêcheries palangrières*

**EN** - CPCs shall provide to the Commission, as part of their annual reports, information on how they are implementing this measure and all available information on interactions with seabirds, including bycatch by fishing vessels carrying their flag or authorised to fish by them. This is to include details of species where available to enable the Scientific Committee to annually estimate seabird mortality in all fisheries within the IOTC Area of Competence.

**FR** - *Les CPC fourniront à la Commission, dans le cadre de leurs déclarations annuelles, des informations sur la façon dont elles appliquent cette mesure et toutes les informations disponibles sur les interactions avec les oiseaux de mer, y compris les captures accidentelles par les navires de pêche battant leur pavillon ou autorisés par elles à pêcher. Ces informations devront inclure le détail des espèces lorsqu'il est disponible, afin de permettre au Comité scientifique d'estimer annuellement la*

*mortalité des oiseaux de mer dans toutes les pêcheries de la zone de compétence de la CTOI.*

Malaysian vessels have been notified and requested to comply with the requirements under this Resolution. Malaysia fishing vessels operating in the area 25' South have installed weighted lines and tori lines as seabird mitigation measures. This requirement is stipulated in the terms and conditions of ATF.

*Les navires malaisiens ont été notifiés de cette Résolution et avisés de se conformer à ses exigences. Les navires de pêche de Malaisie opérant dans la zone des 25° sud ont installé des lignes lestées et des tori lines en tant que mesures d'atténuation des oiseaux de mer. Cette exigence est stipulée dans les termes et conditions des autorisations de pêche.*

• **Resolution 13/04**

- On the conservation of cetaceans
- *Conservation des cétacés*

**EN** - CPCs shall report, in accordance with Article X of the IOTC Agreement, any instances in which cetaceans have been encircled by the purse seine nets of their flagged vessels.

**FR** - *Les CPC signaleront, conformément à l'Article X de l'Accord portant création de la CTOI, tous les cas d'encerclement d'un cétacé par la senne coulissante d'un des senneurs battant leur pavillon.*

- Not applicable (No PS vessels on the IOTC RAV in 2017);  
Pas applicable (Aucun senneur inscrit sur le registre de la CTOI en 2017);**
- No encirclement reported by flag vessels in 2017,  
Aucun encerclement rapporté par les navires nationaux en 2017**
- Encirclement reported by flag vessels in 2017 (Complete the table below):  
Encerclement(s) rapporté(s) par les navires nationaux en 2017 (Compléter la table ci- dessous):**

Name of the species / <i>Nom de l'espèce</i>	Number of instances of encirclement / <i>Nombre de cas d'encerclement</i>
Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.
Click here to enter text.	Click here to enter text.

Click here to enter text.

Click here to enter text.

Additional information / Informations supplémentaires:

Malaysia takes note of this resolution.

*La Malaisie prend note de cette Résolution.*

• **Resolution 13/05**

- On the conservation of whale sharks (*Rhincodon typus*)
- *Sur la conservation des requins-baleines (Rhincodon typus)*

**EN** - CPCs shall report, in accordance with Article X of the IOTC Agreement, any instances in which whale sharks have been encircled by the purse seine nets of their flagged vessels.

**FR** - *Les CPC signaleront, conformément à l'Article X de l'Accord portant création de la CTOI, tous les cas d'encerclement d'un requin-baleine par la senne coulissante d'un senneurs battant leur pavillon.*

- Not applicable (No PS vessels on the IOTC RAV in 2017);  
Pas applicable (Aucun senneur inscrit sur le registre de la CTOI en 2017);**
- No encirclement reported by flag vessels in 2017,  
Aucun encerclement rapporté par les navires nationaux en 2017**
- Encirclement reported by flag vessels in 2017 (Complete the table below):  
Encerclement(s) rapporté(s) par les navires nationaux en 2017 (Compléter la table ci- dessous):**

	<b>Number of instances of encirclement Nombre de cas d'encerclement</b>
<b>Whale sharks (<i>Rhincodon typus</i>) Requin-baleine (<i>Rhincodon typus</i>)</b>	Click here to enter text.

Additional information / Informations supplémentaires:

• **Resolution 14/05**

- Concerning A Record Of Licensed Foreign Vessels Fishing For IOTC Species In The IOTC Area Of Competence And Access Agreement Information
- *Sur un registre des navires étrangers autorisés pêchant les espèces sous mandat de la CTOI dans la zone de compétence de la CTOI et sur les informations relatives aux accords d'accès*

**EN** - For Government to Government access agreement in existence prior to the entry into force of this resolution, where coastal CPCs allow foreign-flagged vessels to fish in waters in their EEZ in the

**FR** - *Dans le cas où des CPC côtières autorisent des navires battant pavillon étranger à pêcher des espèces sous mandat de la CTOI dans les eaux de leur ZEE dans la zone CTOI, dans le cadre d'un accord*

IOTC Area for species managed by IOTC through a CPC-to-CPC agreement, CPCs involved in the referred agreement:

- Shall submit copy of the access agreement,
- Shall submit information concerning these agreements (paragraphs 3a, b, c, d, e, f, g),

*entre gouvernements, les CPC concernées par l'accord en question devront, de façon conjointe, fournir au Secrétaire exécutif de la CTOI :*

- *une copie de l'accord écrit.*
- *des informations concernant ledit accord, (paragraphes 3a, b, c, d, e, f, g) :*

No license issued for foreign vessel to operate in Malaysia EEZ

*Aucune licence délivrée à des navires étrangers pour opérer dans la ZEE de Malaisie.*

#### • Resolution 15/04

- Concerning the IOTC record of vessels authorised to operate in the IOTC Area of Competence
- *Concernant le registre CTOI des navires autorisés à opérer dans la zone de compétence de la CTOI.*

**EN** - CPCs shall review their own internal actions and measures taken pursuant to paragraph 7, including punitive actions and sanctions and, in a manner consistent with domestic law as regards disclosure, report the results of the review to the Commission annually. In consideration of the results of such review, the Commission shall, if appropriate, request the flag CPCs of AFVs on the IOTC Record to take further action to enhance compliance by those vessels with IOTC Conservation and Management Measures.

**FR** - *Les CPC devront examiner leurs propres actions et mesures internes prises en vertu du paragraphe 7, y compris les mesures punitives et les sanctions, et conformément à la législation nationale relative à la diffusion, présenter chaque année les résultats de cet examen à la Commission. Après considération des résultats de cet examen, la Commission devra, le cas échéant, demander aux CPC du pavillon des AFV figurant sur le registre de la CTOI de prendre d'autres mesures en vue d'améliorer l'application, par ces bateaux, des mesures de conservation et de gestion de la CTOI.*

The flag CPCs of the vessels on the record shall / *Les CPC du pavillon des bateaux figurant sur le registre devront :*

**EN** - take measures to ensure that their AFVs comply with all the relevant IOTC Conservation and Management Measures

**FR** - *prendre les mesures nécessaires visant à s'assurer que leurs AFV appliquent toutes les mesures appropriées de conservation et de gestion de la CTOI*

Describe the measures / Décrire les mesures:

All the requirements of the resolutions have been addressed in the licence conditions and ATF. Failure to comply with the licence conditions may result in the suspension or cancellation of the licence.

*Toutes les exigences des résolutions ont été traitées dans les conditions des licences et les autorisations de pêche. Le non-respect des conditions des licences peut donner lieu à la suspension ou l'annulation de la licence.*

**EN** - take measures to ensure that their AFVs on the IOTC Record keep on board valid certificates of vessel registration and valid authorisation to fish and/or tranship

**FR** - *prendre les mesures nécessaires visant à s'assurer que leurs AFV figurant sur le registre de la CTOI conservent à bord les certificats d'immatriculation valides ainsi que l'autorisation valide de pêcher et/ou de transborder.*

Describe the measures/ Décrire les mesures:

All Malaysian AFVs are required to carry onboard National Fishing Licence and Authorisation to Fish to operate in the IOTC area of competence.

*Tous les AFV malaisiens sont tenus d'avoir à bord leur licence de pêche nationale et l'autorisation de pêche pour pouvoir opérer dans la zone de compétence de la CTOI.*

**EN** - ensure that their AFVs on the IOTC Record have no history of IUU fishing activities or that, if those vessels have such a history, the new owners have provided sufficient evidence demonstrating that the previous owners and operators have no legal, beneficial or financial interest in, or control over those vessels; the parties of the IUU incident have officially resolved the matter and sanctions have been completed; or that having taken into account all relevant facts, their AFVs are not engaged in or associated with IUU fishing

**FR** - *garantir que leurs AFV figurant sur le registre de la CTOI n'ont aucun antécédent d'activités de pêche INN ou, si ces bateaux ont de tels antécédents, que les nouveaux armateurs ont fourni suffisamment de pièces justificatives démontrant que les armateurs et opérateurs précédents n'ont plus d'intérêts juridiques, bénéficiaires ou financiers dans ces navires, ni n'exercent de contrôle sur ceux-ci, que les parties concernées par l'incident INN ont officiellement réglé la question et que des sanctions ont été appliquées ou, après avoir pris tous les éléments pertinents en considération, que leurs AFV ne prennent part ni ne sont associés à des activités de pêche INN*

Describe the measures/ Décrire les mesures:

Malaysia has developed the SOP for Registration of ex-foreign fishing vessels. As stipulated in the SOP, review or comment should be made by the IOTC and flag state authority before further action can be taken to register / authorise the vessels as Malaysian AFV.

*La Malaisie a élaboré des Procédures Opérationnelle Normalisées (PON) pour l'immatriculation des anciens navires de pêche étrangers. Comme stipulé dans les PON, un examen ou commentaire doit être réalisé par la CTOI et l'autorité de l'État du pavillon avant de pouvoir entreprendre toute action visant à l'immatriculation/autorisation des navires en tant que AFV malaisiens.*

**EN** - ensure, to the extent possible under domestic law, that the owners and

**FR** - *s'assurer, dans la mesure du possible et dans le cadre de la législation nationale, que*

operators of their AFVs on the IOTC Record are not engaged in or associated with tuna fishing activities conducted by vessels not entered into the IOTC Record in the IOTC area of competence

*les armateurs et opérateurs de leurs AFV figurant sur le registre de la CTOI ne prennent part ni ne sont associés à des activités de pêche aux thons menées par des navires ne figurant pas sur le registre de la CTOI dans la zone de compétence de la CTOI.*

Describe the measures/ Décrire les mesures:

Malaysia has conducted several stakeholders' consultation programs to explain and elaborate on the IOTC Resolutions.

*La Malaisie a mené plusieurs programmes de consultation avec les parties prenantes afin d'expliquer et donner des précisions sur les Résolutions de la CTOI.*

**EN** - take measures to ensure, to the extent possible under domestic law, that the owners of the AFVs on the IOTC Record are citizens or legal entities within the flag CPCs so that any control or punitive actions can be effectively taken against them

**FR** - *prendre les mesures nécessaires afin de s'assurer, dans la mesure du possible et dans le cadre de la législation nationale, que les armateurs des AFV figurant sur le registre de la CTOI sont des ressortissants ou des entités juridiques des CPC du pavillon afin que toute mesure punitive ou de contrôle puisse être effectivement prise à leur encontre*

Describe the measures/ Décrire les mesures:

Under the current policy, feedback from the previous flag state regarding the authenticity of the documents and the status of vessels need to be obtained before vessel can be registered as Malaysian AFV. In order to prove the official change of vessel ownership, the company has to submit a sale and purchase agreement together with tax receipt for the vessel's acquisition as evidence. Further search on the company's equity status will also be conducted to identify its beneficial owner. Vessels must be owned by Malaysian citizen with majority shares ownership in order to be eligible for tuna fishing Licence.

*Dans le cadre de la politique actuelle, des commentaires de l'État du pavillon précédent relatifs à l'authenticité des documents et du statut des navires doivent être obtenus pour pouvoir immatriculer les navires en tant que AFV malaisiens. Afin d'attester du changement officiel de l'appartenance du navire, l'entreprise doit soumettre, comme pièces justificatives, un contrat de vente et d'achat ainsi qu'un reçu fiscal correspondant à l'acquisition du navire. Des recherches approfondies seront aussi menées sur les fonds propres de l'entreprise en vue d'identifier son propriétaire bénéficiaire. Les navires doivent appartenir à des ressortissants malaisiens disposant de la majorité des parts afin de pouvoir être éligibles à une licence de pêche de thonidés.*

• **Resolution 16/06**

- On measures applicable in case of non fulfilment of reporting obligations in the IOTC
- *Sur les mesures applicables en cas de non respect des obligations de déclarations à la CTOI*



**EN** - “NOTING that incomplete reporting or no data reporting and that, despite the adoption of numerous measures intended to address the matter, lack of compliance with reporting obligations is still a problem for the Scientific Committee and for the Commission”

Actions taken to implement their reporting obligations for all IOTC fisheries (in terms of Resolutions 15/01 and 15/02), including shark species caught in association with IOTC fisheries, and in particular the steps taken to improve their data collection for direct and incidental catches.

*Note: where applicable, please report actions separately for artisanal (coastal), and industrial IOTC fisheries:*

**FR** - « NOTANT que les déclarations incomplètes ou inexistantes existent toujours et que, malgré l'adoption de nombreuses mesures visant à répondre à ce problème, le manque de respect des obligations de déclaration est toujours un problème pour le Comité scientifique et la Commission »

*Mesures prises pour mettre en œuvre leurs obligations de déclaration pour toutes les pêcheries de la CTOI (en rapport avec les résolutions 15/01 et 15/02), y compris sur les espèces de requins capturées en association avec les pêcheries de la CTOI, en particulier les mesures prises pour améliorer la collecte des données pour les captures directes et accidentelles.*

*Note: si applicable, veuillez rapporter séparément les mesures prises pour les pêcheries CTOI artisanales et industrielles:*

**EN** - Action(s) to improve data collection that facilitate improvements in compliance in terms of IOTC mandatory reporting obligations (e.g. development or improvements in the implementation of logbooks, port-based sampling or related fisheries surveys, national observer scheme, vessel registry, electronic data capture, VMS, or on-board electronic monitoring)

**FR** - *Mesure(s) pour améliorer la collecte des données pour améliorer la mise en application des obligations de déclaration (par exemple : développement et amélioration de la mise en œuvre du livre de pêche, échantillonnage dans les ports ou enquêtes sur les pêcheries, programme national d'observateur, registre des navires, capture de données électronique, SSN, ou suivi électronique des opérations de pêche à bord).*

Describe the measures/ Décrire les mesures:

Malaysia has updated her logbook to include reporting obligations for all IOTC fisheries.

*La Malaisie a mis à jour son carnet de pêche afin d'y inclure les obligations en matière de déclaration pour toutes les pêcheries de la CTOI.*

**EN** - Action(s) to improve data processing and reporting systems that facilitate submission of data to the IOTC Secretariat (e.g., development of fisheries databases and data dissemination systems, development of automated routines to process and extract IOTC data submissions, steps to minimise data entry

**FR** - *Mesure(s) pour améliorer le traitement des données et les systèmes de rapport pour faciliter la soumission des données au Secrétariat de la CTOI (par exemple: Le développement des bases de données de la pêche et de systèmes de diffusion de données, le développement de procédures automatisées pour traiter et extraire les soumissions de données de la CTOI, mesures*

errors)

*pour minimiser les erreurs de saisie de données*

Describe the measures/ Décrire les mesures:

Malaysia is in the midst of developing e-logbook which is expected to be ready for trial run by end of 2018.

*La Malaisie est à mi-parcours du développement du carnet de pêche électronique qui devrait être prêt pour essai d'ici la fin 2018.*

**EN** - Action(s) to improve the quality and accuracy of data submitted to the IOTC Secretariat (e.g., steps to improve data validation, improvements in sampling coverage, frame surveys, etc.; coherence of data with alternative fisheries datasets, comparability of data from previous years)

**FR** - *Mesure(s) pour améliorer la qualité et l'exactitude des données soumises au Secrétariat de la CTOI (par exemple : mesures pour améliorer la validation des données, amélioration de la couverture d'échantillonnage, des enquêtes cadre, etc.; cohérence des données avec d'autres jeux de données de pêche, comparabilité des données avec celles des années précédentes)*

Describe the measures/ Décrire les mesures:

In order to improve the quality and accuracy of data submitted to the IOTC, Malaysia has set up the internal working committee on data review.

*Afin d'améliorer la qualité et l'exactitude des données soumises à la CTOI, la Malaisie a mis en place un Groupe de travail interne sur l'examen des données.*

Additional information / Informations supplémentaires:

[Click here to enter text.](#)